

**CYFANSODDIAD CLWB CHWARAEON  
A CHYDEITHASOL STAFF  
PRIFYSGOL ABERYSTWYTH  
EBRILL 2010**

**CONSTITUTION OF THE  
ABERYSTWYTH UNIVERSITY  
STAFFSPORTS AND SOCIAL  
CLUB**

**1. Enw**

Enw'r clwb fydd 'Clwb Chwaraeon a Chymdeithasol Prifysgol Aberystwyth' ac elwir fel arfer 'Clwb Brynamlwg Club' neu yn syml 'Brynamlwg'.

**2. Amcanion**

Amcanion y Clwb ydy i gasglu ynghyd y gwahanol adrannau o staff Brifysgol Aberystwyth (PA) heb unrhyw wahaniaethu yn y gymuned trwy gynnal Clwb Brynamlwg fel canolfan cymdeithasol cyffredin, gan drefnu digwyddiadau cymdeithasol a chreu cyfleoedd i aelodau i gymryd rhan mewn amryw o weithgareddau chwaraeon a hamdden.

**3. Aelodaeth**

**a) Aelodau Cyffredin**

(i) Bydd holl weithwyr PA â'r rhai sydd yn gweithio yn PA, naill ai yn rhan neu yn llawn amser, yn gymwys ar gyfer aelodaeth.

(ii) Gall colegau lleol a sefydliadau eraill wneud cais i fod yn Sefydliadau Cysylltiedig fel y gall hawliau aelodaeth cael eu ymestyn i gynnwys eu gweithwyr parhaol. Os bydd y Pwyllgor yn fodlon i sefydliad ddod yn Sefydliad Cysylltiedig yna y bydd hyn yn cael ei awdurdodi yn amodol, i'w gadarnhau yn y Cyfarfod y Cyffredinol nesaf.

**1. Name**

The name of the club shall be "The Aberystwyth University Staff Sports and Social Club", (A.U.S.S.S.C.) and known normally as 'Clwb Brynamlwg Club' or simply 'Brynamlwg'.

**2. Objectives**

The objectives of the Club are to bring together the different sections of the staff of Aberystwyth University (AU) without any discrimination as a community by maintaining Brynamlwg Clubhouse as a common social centre, by arranging social functions and creating opportunities for Members to participate in various sports and other leisure activities.

**3. Membership**

**a) Ordinary Members**

(i) All employees of AU and working in AU, both those working full-time, and those working regularly part-time, are eligible for Membership.

(ii) Other local colleges and other institutions may apply to become Affiliated Organisations so that Membership entitlement can be extended to their permanent employees. If the Committee is satisfied that an institution should become an affiliated Organisation then that Organisation shall become an affiliated organization subject to approval at the next General Meeting.

(iii) Bydd pobl, gyda cynnigiwr ac wedi'u eilio gan aelodau y Clwb gallu gael eu dderbyn fel aelodau os caiff hyn ei gymeradwyo gan y Pwyllgor yn y Cyfarfod Cyffredinol nesaf.

(iv) Os oes unrhyw wrthwynebiadau i aelodau etholedig o'r math disgrifiwyd yn (iii), bydd gwrthwynebiadau o'r fath yn cael eu hystyried yn gyntaf gan y Pwyllgor, ac os nad ydy hyn yn datrys y gwrthwynebiadau hynny fe fydd yn cael eu ail-hystyried yn y Cyfarfod Cyffredinol nesaf.

(v) Bydd yr holl aelodau yn cael hawliau pleidleisio cyfartal ac eithrio aelodau ôl-raddedig.

(vi) Bydd y cardiau aelodaeth cael eu roi i'r holl aelodau a'r cardiau fydd y tystiolaeth bod y deiliaid â hawl i freintiau'r aelodaeth. Nid yw'r cardiau yn drosglwyddiadwy.

## **b) Aelodau ôl-raddedig**

Bydd holl fyfyrwyr ôl-raddedig sydd wedi cofrestru yn fyfyrwyr ôl-raddedig ym Mhrifysgol Aberystwyth, naill ai yn rhan neu yn llawn amser, yn gymwys ar gyfer aeolaeth fel aelod ôl-raddedig.

Ni fydd hawl pleidleisio gan aelodau ôl-raddedig.

(iii) Persons, proposed and seconded by Members can be admitted as Members if approved by the Committee.

(iv) If there any objections to such elected members such objections will be first considered by the Committee and if there are still unresolved objections, then at the next General Meeting.

(v) All Members shall have equal voting rights except those of postgraduate Members.

(vi) Membership Cards will be issued to all members and the cards will be evidence that the holders are entitled to any the benefits of Membership .The cards will be non-transferable

## **b) Postgraduate members**

All postgraduate students who are currently registered as postgraduate students at Aberystwyth University, either part- or full- time, are eligible for membership as a Postgraduate member.

Postgraduate members do not receive voting rights.

**c) Aelodau Cymeradwyedig**

Gall unrhyw unigolyn nad yw'n gymwys i ymuno fel aelod cyffredin wneud cais am aelodaeth yn cael ei gynnig a'i eilio gan ddau aelod presennol Cyffredin. Cedwir y Pwyllgor yr hawl i hepgor y gofyniad ar gyfer cynigiwr ac eilydd mewn perthynas ag ymgeiswyr sy'n gyn-staff naill ai PA neu sefydliadau cysylltiedig. Bydd aelodaeth Ym mhob achos, bydd yn amodol ar gymeradwyaeth dros dro'r Pwyllgor a chadarnhad mewn Cyfarfod Cyffredinol.

**d) Aelodau Wedi Ymddeol**

Bydd gan bob aelod yr hawl i ddod yn Aelod wedi Ymddeol ar ôl ymddeol o gyflogaeth. Hefyd, bydd y priod neu bartneriaid o aelodau ymadawedig hefyd yn medru gwneud cais i fod yn Aelod wedi Ymddeol.

Mae pobl sydd wedi ymddeol o fod yn weithwyr PA neu unrhyw sefydliad cysylltiedig eraill nad ydynt yn aelodau yn union cyn eu hymddeoliad hefyd â'r hawl i wneud cais am aelodaeth wedi ymddeol. Gall eraill nad ydynt yn aelodau hefyd wneud cais i fod yn Aelod wedi Ymddeol os noddir y cais gan ddau aelod.

Bydd aelodau sydd wedi ymddeol yn cael yr un hawliau ag aelodau eraill a byddant hefyd yn mwynhau consesiwn ar y dâl aelodaeth llawn sy'n daladwy.

**c) Approved Members**

Any individual who is not entitled to join as an ordinary member may apply for membership having been proposed and seconded by two existing ordinary members. The Committee reserves the right to waive the requirement for proposer and seconder in respect of applicants who are ex-staff of either AU or affiliated organisations. In all cases membership shall be subject to interim approval of the Committee and confirmation at a General Meeting.

**d) Retired Members**

Members are entitled to become Retired Members upon retirement from employment. Spouses or partners of deceased members may also apply for Retired Membership.

Persons who are retired employees of AU or any other Affiliated Organisation who were not members immediately prior to their retirement are also entitled to apply for Retired Membership. Other non members can also apply for membership as retired members if sponsored by two members if they are retired from employment.

All Retired Members shall have same rights as other members. Retired Members shall enjoy a concession on the full membership fee payable.

**e) Aelodau Anrhydeddus**

Gall pobl haeddiannol, a noddir gan y Pwyllgor, cael ei ganiatáu aelodaeth anrhydeddus gan Gyfarfod Cyffredinol. Ni fydd aelodau anrhydeddus yn talu ffi ond ni fyddant yn mwynhau hawliau pleidleisio.

**f) Aelodau Dros Dro**

Gall ceisiadau ar gyfer aelodaeth dros dro cael eu wneud i'r Pwyllgor gan ddau aelod ar ran ymwelwyr dros dro sy'n byw yn yr ardal ac yn gweithio yn PA neu gorff arall sy'n gysylltiedig. Gall y Pwyllgor codi unrhyw ffi i'w dalu gan aelod dros dro yn ôl ei ddoethineb. Ni fydd aelodau dros dro yn mwynhau hawliau pleidleisio.

**g) Aelodau Cysylltiol**

Ar yr amod nad ydynt yn dymuno i ddod yn aelodau cyffredin neu aelodau wedi ymddeol yn eu hawl eu hunain, gall priod neu partner aelodau cyffredin, aelodau wedi ymddeol, aelodau anrhydeddus ac aelodau dros dro ddod yn aelodau cyswllt, heb dalu unrhyw ffi, ond heb yr hawl i bleidleisio.

**e) Honorary Members**

Deserving persons, sponsored by the Committee, may be granted Honorary Membership by a General Meeting. Honorary Members shall pay no fee but shall have voting rights.

**f) Temporary Members**

Applications for Temporary Membership may be made to the Committee by two Members on behalf of a visitor temporarily resident in the area and working in AU or other Affiliated Organisation. The Committee may fix any fee to be paid by a temporary Member at its discretion. Temporary Members shall not enjoy voting rights.

**g) Associate Members**

Provided they do not want to become Ordinary or Retired Members in their own right spouses or partners of Ordinary, Retired, Honorary and Temporary Members can become Associate Members, paying no fee, but having no voting rights.

**4. Rheolaeth y Clwb**

Bydd y Clwb yn cael ei reoli gan y Pwyllgor, â benodir gan y Cyfarfod Cyffredinol. Bydd yn adrodd yn ôl i'r aelodau o leiaf unwaith y flwyddyn, gan rhoi adroddiad ar ei weithgareddau ac hefyd adroddiad ariannol o gyllid y clwb. Gall y clwb benodi ymddiriedolwyr â fydd yn cael eu hawdurdodi i weithredu mewn unrhyw ffordd ar gyfer y clwb lle mae angen gweithredoedd ymddiriedolwyr.

Bydd aelodaeth y clwb yn rhyddarbedu'r ymddiriedolwyr ac hefyd y pwyllgor ar gyfer unrhyw gamau gweithredu a wnaed ganddynt ar rhan y clwb yn ystod y cyfrifoldebau hyn.

Bydd rheolau'r clwb yn cael ei benderfynu gan y pwyllgor a fydd yn gweithredu er lles gorau o'i aelodau.

**4. Management of the Club**

The Club shall be managed by the Committee, appointed by a General Meeting. It will report back to the members at least once a year, give a report on its activities and also a financial report of the Club's finances. The Club can appoint Trustees who will be authorised to act in any capacity for the Club where the actions of Trustees are required.

The membership of the Club will indemnify these Trustees and that of the Committee against any actions carried out by them for the Club in the course of these responsibilities.

The rules of the Club will be determined by the Committee who will operate in the best interests of its members.

**5. Cyllid**

- (i) Bydd blwyddyn ariannol y clwb yn rhedeg o 1 Tachwedd - 31 Hydref.
- (ii) Bydd ffioedd aelodaeth yn dod yn ddyledus ar 1 Tachwedd bob blwyddyn. Bydd aelodaeth yn cael ei ystyried wedi'i ddod i ben os bydd ffioedd aelodaeth yn aros yn ddi-dâl ar 31 Rhagfyr.
- (iii) Bydd swm y ffi aelodaeth a'r consesiwn i'w ganiatáu ar gyfer aelodau wedi ymddeol yn cael ei osod yn flynyddol gan y Pwyllgor cyn dechrau pob blwyddyn ariannol a gymeradwyir yn y Cyfarfod Cyffredinol nesaf. Bydd ffioedd eraill yn cael eu penodi gan y Pwyllgor.
- (iv) Bydd datganiad archwiliedig o sefyllfa ariannol y clwb yn cael ei gyflwyno mewn cyfarfod cyffredinol o'r aelodau bob blwyddyn, fel arfer o fewn chwe mis o ddiwedd pob blwyddyn ariannol.
- (v) Bydd y sefyllfa ariannol y clwb yn cael ei weinyddu gan y Pwyllgor, a bydd yn cael ei ddefnyddio i redeg y clwb, cynnal a gwella clwb Brynamlwg, er mwyn cefnogi chwaraeon a gweithgareddau cymdeithasol y clwb yn ôl yr angen ac i ddarparu grantiau i is-grwpiau fel y maent yn ystyried yr angen.

**5. Finances**

- (i) The Financial Year of the Club shall run from 1 November to 31 October.
- (ii) Membership fees become due on 1 November each year. Membership will be considered to have lapsed if membership fees remain unpaid at 31 December.
- (iii) The amount of the membership fee and the concession to be allowed for Retired Membership shall be fixed annually by the Committee before the start of each financial year and approved at the next General Meeting. Other fees etc will be determined by the Committee.
- (iv) An audited statement of the Club's financial position shall be presented to a general meeting of members every year, and normally within six months of the end of each financial year.
- (v) The finances of the Club shall be administered by the Committee, and shall be used to operate the Club, maintain and improve the Brynamlwg Clubhouse, to support as necessary the sporting and social activities of the Club and to provide grants to sub-groups as they deem fit

**6. Cyfleusterau**

- (i) Bydd gan bob aelod hawl i ddefnydd o'r clwb Brynamlwg a'i holl gyfleusterau.
- (ii) Mae gwesteion yn cael eu ganiatáu yn y clwb o dan y rheolau a bennir gan y Pwyllgor.

**7. Cyfarfodydd Cyffredinol**

Mae dau fath o Gyfarfod Cyffredinol, sef y Cyfarfod Cyffredinol Blyneddol (CCB) a Chyfarfodydd Cyffredinol Arbennig (CCA).

- (i) Bydd y CCB fel arfer yn cael ei gynnal yn chwarter cyntaf y flwyddyn galendr i ethol aelodau i lenwi swyddi gwag ar y pwyllgor; i dderbyn adroddiadau gan y swyddogion, i gymeradwyo'r cyfrifon ac i ystyried materion busnes arferol sy'n cael eu chodi gan y swyddogion â'r aelodau.
- (ii) Bydd hysbysiad y CCB yn cael ei dosbarthu i'r holl aelodau sydd â hawl i bleidleisio, ynghyd â rhestr o eitemau agenda a set o gyfrifon.
- (iii) Gellir galw Cyfarfod Cyffredinol Arbennig (CCA) gan y Pwyllgor neu gan ddeg aelod wrth wneud cais ysgrifenedig i'r ysgrifennydd.
- (iv) Bydd o leiaf deg diwrnod o rybudd o EGM yn cael ei ddosbarthu i'r holl aelodau, ynghyd â'r agenda ar gyfer y cyfarfod.

**6. Facilities**

- (i) All members shall be entitled to the use of the Brynamlwg clubhouse and all its facilities.
- (ii) Guests may be allowed into the club under rules determined by the Committee.

**7. General Meetings**

There are two types of General Meeting, namely the Annual General Meeting (AGM) and Extraordinary General Meetings (EGM).

- (i) The AGM shall normally be held in the first quarter of the calendar year to elect members to fill vacancies on the committee; to receive reports from the officers, approve the accounts and to consider other normal business brought to its attention by the officers and members.
- (ii) Notice of the AGM shall be circulated to all members with voting rights, together with a list of agenda items and a set of accounts.
- (iii) An Extraordinary General Meeting (EGM) may be called by the Committee or by ten members applying to the secretary in writing.
- (iv) At least ten days notice of an EGM shall be circulated to all members together with the agenda for the meeting.

**8. Swyddogion a Pwyllgor****a) Cyfansoddiad y Pwyllgor**

- (i) Bydd Pwyllgor y clwb yn cynnwys pedwar swyddog, sef Cadeirydd, Is-gadeirydd, Ysgrifennydd Anrhydeddus a'r Trysorydd, yn ogystal â rhwng dau a chwech aelodau cyffredin o'r Pwyllgor.
- (ii) Bydd Swyddogion yn cael eu hethol yn y Cyfarfod Cyffredinol Blyneddol a dylent fel arfer cynnig eu hunain ar gyfer ail-etholiad bob dwy flynedd, ond dylai Aelodau'r Pwyllgor cyffredin fel arfer cynnig eu hunain ar gyfer ail-etholiad yn y Cyfarfod Cyffredinol Blyneddol bob blwyddyn.
- (iii) Gall Pwyllgor gyfethol hyd at 3 aelod arall i'r Pwyllgor os yw'n dewis gwneud hynny.

**b) Enwebiadau ar gyfer Etholiad i'r Pwyllgor**

- (i) Bydd yr holl aelodau sydd â hawl i bleidleisio, yn gymwys ar gyfer enwebiad ar gyfer etholiad i'r Pwyllgor. Mae angen caniatâd yr enwebai ar gyfer unrhyw enwebiad.
- (ii) Gall enwebiadau cael eu wneud mewn un o ddwy ffordd:
- Enwebiadau cyn y CCB yn cael eu wneud at yr ysgrifennydd yn ysgrifenedig gan rai priodol ac eilydd y ddau ohonynt eu hunain yn aelodau.

**8. Officers and Committee****a) Constitution of the Committee**

- (i) The Committee of the club shall normally consist of four officers, namely Chairman, Vice Chairman, Honorary Secretary and Treasurer, plus between two and six ordinary Committee members.
- (ii) Officers shall be elected at the AGM and should normally offer themselves for re-election every two years but ordinary Committee members should normally offer themselves for re-election at the AGM each year.
- (iii) The Committee can co-opt up to 3 other members on to the Committee if it chooses to do so.

**b) Nominations for election to the Committee**

- (i) All members with voting rights are eligible for nomination for election to the Committee. Any nomination requires the consent of the nominee.
- (ii) Nominations may be made in one of two ways:
- Nominations in advance of the AGM shall be made to the secretary in writing by a proper and a seconder both of whom must themselves be members.



- Gall enwebiadau cael eu wneud o llawr y CCB, ar yr amod bod yr enwebai, ei chynigiwr ac eilydd i gyd yn bresennol. Ni chaiff unrhyw enwebiad o'r fath hyn cael ei wneud ar ôl i'r pleidleisio ddechrau, os bydd y bleidlais yn angenrheidiol.

- Nominations may be made from the floor of the AGM, provided that the nominee and his/her proposer and seconder are all actually present. No such nomination may be made after voting has commenced, if a vote is necessary.

### c) Etholiadau ar gyfer y Pwyllgor

### Election of the Committee

(i) Bydd y Cadeirydd yn penodi cyfrifwyr niwtral i gyfrîr pleidleisiau yn y Cyfarfod Cyffredinol Blyneddol.

i) The Chairman shall appoint neutral tellers to count the votes that are cast at the AGM.

(ii) Os mai dim ond un enwebai sydd ar gyfer swydd wag Swyddog, mae rhaid iddynt gael ei hethol wrth cael ei cymeradwyo gan y mwyafrif o'r rhai oedd yn bresennol yn y CCB.

(ii) If there is only one nominee for an Officer vacancy, his or her election must be approved by a majority of those present at the AGM.

(iii) Os oes mwy nag un enwebai, bydd trefniadau'n cael eu gwneud am bleidlais gudd o'r rhai oedd yn bresennol yn y CCB, fel a ganlyn:

(iii) If there is more than one nominee, arrangements shall be made for a secret ballot of those present at the AGM, as follows:

- Lle mae dim ond dau enwebiad, bydd yr un gyda'r nifer fwyaf o bleidleisiau sydd yn cael eu hethol.

- Where there are just two nominees, the one with the greatest number of votes shall be elected.

- Lle mae mwy na dau enwebiad, bydd dwy bleidlais, gyda'r ddau enwebiad gyda'r mwyaf o bleidleisiau oddi wrth y bleidlais gyntaf yn mynd ymlaen i ail bleidlais.
- Os nad ydy'r nifer o enwebiadau ar gyfer swyddi gwag cyffredinol Pwyllgor Aelod yn fwy na nifer y swyddi gwag, bydd yr holl enwebwyd i'w hethol yn awtomatig. Os oes mwy o enwebiadau nag swyddi gwag, bydd trefniadau'n cael eu gwneud am bleidlais gudd o'r rhai oedd yn bresennol yn y CCB. Bydd yr enwebiadau gyda'r nifer mwyaf o bleidleisiau yn cael ei ethol.
- Where there are more than two nominees, there shall be two ballots, with the two nominees with the most votes from the first ballot going forward to a second ballot.
- If the number of nominees for ordinary Committee Member vacancies does not exceed the number of said vacancies, all nominees shall be automatically elected. If there are more nominees than vacancies, arrangements shall be made for a secret ballot of those present at the AGM. The nominees with the greatest number of votes shall be elected.

**d) Swyddi Pwyllgor**

Yn y digwyddiad bod llefydd gwag ar gyfer Swyddogion neu Aelodau Cyffredinol yn parhau i fod heb eu llenwi yn y CCB neu yn ymddiswyddo yn ystod y flwyddyn, aelodau etholedig Pwyllgor fydd yn Cynllunio rhyngddyn nhw, yng nghyfarfod cyntaf y Pwyllgor ar ôl y Cyfarfod Cyffredinol Blynyddol, I benodi un o'u nifer i lenwi'r post neu gyfethol aelod arall i'r swydd honno.

**d) Committee Vacancies**

In the event that an Officer or Committee vacancy remains unfilled at the AGM or resigns during the year, the elected Committee Members shall between them, at the first Committee meeting after the AGM, appoint one of their number to fill the post or co-opt another member to that post.

- |   |  |
|---|--|
| <p>(i) Bydd y Pwyllgor yn gyfrifol am reoli'r clwb a phenderfynu ar ei rheolau gweithredu. Bydd y Pwyllgor yn cynnal cyfarfodydd o leiaf deg gwaith y flwyddyn wedi'u ledaenu drwy'r flwyddyn, i dderbyn gohebiaeth, adroddiadau ac argymhellion o is-bwyllgorau a datganiadau ariannol y Trysorydd, er mwyn dyrannu grantiau i is-bwyllgorau, i drafod a llunio polisiau'r clwb a'i chynlluniau, ac i ddelio ag unrhyw fusnes arall sy'n ymwneud â'r clwb. Bydd yn adrodd yn ôl i'r aelodau yn y Cyfarfod Cyffredinol.</p> | <p>(i) The Committee shall be responsible for managing the club and determining its rules of operation. The Committee shall hold meetings at least ten times per annum spread through the year, to receive correspondence, the reports and recommendations of sub-committees and the Treasurer's financial statements, to allocate grants to sub-committees, to discuss and formulate club policy and plans, and to deal with any other business relating to the club. It will report back to the members at the General Meetings.</p> |
| <p>(ii) Bydd yr agenda pob cyfarfod o'r Pwyllgor yn cynnwys "Busnes Agored" a "Busnes Neilltuedig". Dylai gweithwyr y clwb fod yn bresennol ar gyfer "Busnes Agored". Dylai Busnes Neilltuedig fod ar gyfer ystyriaeth gan aelodau o'r Pwyllgor yn unig.</p>  | <p>(ii) The agenda of each meeting of the Committee will comprise of "Open Business" and "Reserved Business". Employees of the club should attend for "Open Business". Reserved Business should be for consideration by members of the Committee only.</p>   |
| <p>(iii) Ar adegau pan fydd gweithredu ar unwaith yn angenrheidiol ac nid oes amser ar gyfer cyfarfod y Pwyllgor llawn i gael ei alw, gall dau o Swyddogion y clwb at ei gilydd yn cymryd camau brys yn amodol ar gymeradwyaeth y Pwyllgor yn y cyfarfod nesaf.</p>   | <p>(iii) On occasions when immediate action is necessary and there is no time for a meeting of the full Committee to be summoned, two of the club Officers together may take emergency action subject to approval at the next Committee Meeting.</p>   |
| <p>(iv) Bydd y Cadeirydd yn adrodd ar waith y Pwyllgor i'r Cyfarfod Cyffredinol Blynnyddol. Bydd y Trysorydd yn adrodd ar gyllid y clwb yn y CCB.</p>   | <p>(iv) The Chairman shall report on the work of the Committee to the AGM. The Treasurer shall report on the club's finances at the AGM.</p>   |

- (v) Bydd yr Ysgrifennydd Anrhydeddus yn gyfrifol am gadw cofnodion o bob cyfarfod Pwyllgor a Chyfarfodydd Cyffredinol a bydd yn derbyn copïau o'r cofnodion o'r holl gyfarfodydd is-bwyllgor. Gall ef neu hi ddirprwyo cadw cofnodion gorffennol y clwb i aelod cyfrifol gyda chymeradwyaeth y Pwyllgor.
- (vi) Bydd y Trysorydd yn cadw cyfrifon llawn o incwm a gwariant y Clwb. Bydd ef neu hi yn cyflwyno cyfrifon blynyddol i'r Archwilydd Anrhydeddus, a fydd fel arfer yn cael eu penodi gan y Cyfarwyddwr Cyllid PA. Bydd y cyfrifon wedi eu harchwilio wedyn yn cael eu cyflwyno yn y CCB.
- (v) The Honorary Secretary shall be responsible for keeping minutes of all Committee meetings and General Meetings and shall receive copies of the minutes of all Sub-committee meetings. He or she may delegate the keeping of past records of the club to a responsible member with the approval of the Committee.
- (vi) The Treasurer shall keep full accounts of the club's income and expenditure. He or she shall submit an annual account to the Honorary Auditor, who normally will be appointed by the AU Director of Finance. The audited accounts will then be presented at the AGM.

**9. Newidiadau Cyfansoddiadol**

Gall y Cyfansoddiad cael ei diwygio drwy Cyfarfod Cyffredinol y Clwb. Bydd newidiadau Arfaethedig i'r Cyfansoddiad hwn yn cael ei drosglwyddo yn ysgrifennedig I'r Ysgrifennydd, a fydd yn trefnu ar i'r diwygiadau arfaethedig i gael eu dosbarthu i'r aelodau hynny sydd â hawl i bleidleisio o leiaf ddeg diwrnod cyn y Cyfarfod Cyffredinol y bydd y diwygiadau arfaethedig yn cael eu hystyried.

Rhaid i ddiwygiadau i'r Cyfansoddiad hwn gael eu gadarnhau gan fwyafrif o leiaf dwy ran o dair o'r aelodau sy'n bresennol ac yn pleidleisio yn y Cyfarfod Cyffredinol yn y maent yn cael eu hystyried. Bydd y Pwyllgor yn adolygu'r cyfansoddiad wrth yr ofyn, ond o leiaf unwaith bob pum mlynedd.

**9. Constitutional changes**

This Constitution may be amended by resolution of any General Meeting of the club. Proposed amendments to this Constitution shall be handed in writing to the Secretary, who shall arrange for the proposed amendments to be circulated to all those members who have voting rights at least ten days before the General Meeting at which the proposed amendments are to be considered.

Amendments to this Constitution must be carried by a majority of at least two-thirds of the members present and voting at the General Meeting at which they are considered. The Committee will review the constitution when it feels necessary but at least once every five years.